

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

14 december 2009

WETSONTWERP

**betreffende de interoperabiliteit van het
spoorwegsysteem in de
Europese Gemeenschap**

AMENDEMENTEN

Nr. 1 VAN DE HEER **VAN DEN BERGH c.s.**

Art. 64

Dit artikel doen vervallen.

VERANTWOORDING

De bepaling van artikel 64 van het ontwerp, die de wet in werking wil laten treden op 3 december 2009, is met verloop van de tijd voorbijgestreefd.

Er wordt geen nieuwe vaste datum voorgesteld om te vermijden dat, ingeval van laattijdige aanneming, de bepalingen van het ontwerp terugwerkende kracht verwerven.

Jef VAN DEN BERGH (CD&V)
Roel DESEYN (CD&V)
Ine SOMERS (Open Vld)
David LAVAUX (cdH)
Valérie DE BUE (MR)
François BELLOT (MR)
Bruno VAN GROOTENBRULLE (PS)
Linda MUSIN (cdH)

Voorgaand document:

Doc 52 **2298/ (2009/2010):**
001: Wetsontwerp.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

14 décembre 2009

PROJET DE LOI

**relatif à l'interopérabilité du système
ferroviaire au sein de la
Communauté européenne**

AMENDEMENTS

N° 1 DE M. **VAN DEN BERGH ET CONSORTS**

Art. 64

Supprimer cet article.

JUSTIFICATION

La disposition de l'article 64 du projet, visant à mettre la loi en vigueur le 3 décembre 2009, est dépassée du fait du temps révolu.

Une nouvelle date fixe n'est pas proposée afin d'éviter qu'en cas d'adoption tardive, les dispositions de ce projet n'entrent en vigueur avec effet rétroactif.

Document précédent:

Doc 52 **2298/ (2009/2010):**
001: Projet de loi.

Nr. 2 VAN DE HEER **VAN DEN BERGH c.s.**

Bijlage 7

Punt 1° van de bijlage vervangen als volgt:

“Punt 1 van bijlage 7 bij het wetsontwerp wordt vervangen als volgt:

*“1. Lijst van parameters**1.1. Algemene documentatie*

Algemene documentatie (waaronder de beschrijving van een nieuw, vernieuwd of aangepast voertuig en het beoogde gebruik daarvan, het ontwerp, de reparatie, informatie over exploitatie en onderhoud, het technisch dossier enz.).

1.2. Structuur en mechanische onderdelen

Mechanische integriteit en interface tussen voertuigen (met inbegrip van buffers en tractieorganen, doorgangen), stevigheid van de voertuigstructuur en toebehoren (bv. stoelen), de laadcapaciteit, de passieve veiligheid (met inbegrip van de botsbestendigheid van de binnen- en buitenzijde).

1.3. Wisselwerking voertuig-spoor en omgrenzingsprofiel

Mechanische interfaces met de infrastructuur (met inbegrip van statisch en dynamisch gedrag, spelingen en toleranties, het omgrenzingsprofiel, de tractieorganen enz.).

1.4. Remsysteem

Aspecten in verband met het remsysteem (waaronder de antiblokkeerinrichting, remregeling en remprestaties in bedrijf, nood- en stilstandmodus).

1.5. Passagiergerelateerde aspecten

Passagiersfaciliteiten en passagiersomgeving (met inbegrip van de passagiersramen en -deuren, eisen voor personen met beperkte mobiliteit enz.).

1.6. Milieuvoorschriften en aerodynamische effecten

Impact van het milieu op het voertuig en impact van het voertuig op het milieu (met inbegrip van de aerodynamische aspecten en zowel de interface tussen het

N° 2 DE M. **VAN DEN BERGH ET CONSORTS**

Annexe 7

Remplacer le point 1° de l'annexe comme suit:

“Le point 1 de l'annexe 7 du projet de loi est remplacé comme suit:

*“1. Liste des paramètres**1.1. Documentation générale*

La documentation générale (comprenant la description du véhicule neuf, renouvelé ou réaménagé et son usage prévu, les informations sur la conception, la réparation, l'exploitation et l'entretien, le dossier technique, etc.).

1.2. Structure et parties mécaniques

L'intégrité mécanique et l'interface entre les véhicules (y compris les tampons et les organes de traction, les couloirs/passerelles), la robustesse de la structure du véhicule et de ses équipements (par exemple, sièges), la capacité de charge, la sécurité passive (y compris la résistance intérieure et extérieure aux chocs).

1.3. Interactions véhicule/voie et gabarit

Les interfaces mécaniques vis-à-vis de l'infrastructure (y compris le comportement statique et dynamique, les jeux et tolérances, le gabarit, les organes de roulement, etc.).

1.4. Équipements de freinage

Dispositifs de freinage (y compris la protection anti-enrayage, la commande de freinage, la puissance de freinage en modes service, stationnement et urgence).

1.5. Dispositifs associés aux passagers

Installations à l'usage des passagers et environnement des passagers (y compris les vitres et les portes des voitures à passagers, les besoins particuliers des personnes à mobilité réduite, etc.).

1.6. Conditions environnementales et effets aérodynamiques

L'impact de l'environnement sur le véhicule et l'impact du véhicule sur l'environnement (y compris les conditions aérodynamiques, l'interface entre le véhicule

voertuig en het baangedeelte van het spoorwegsysteem als de interface met het externe milieu).

1.7. Tyfoon, merking, functies en eisen inzake software-integriteit

Tyfoon, merking, functies en eisen inzake software-integriteit, bijvoorbeeld veiligheidsgerelateerde functies die het gedrag van de trein beïnvloeden, met inbegrip van de treinbus.

1.8. Stroom- en besturingssystemen aan boord

Aandrijf-, stroom- en besturingssystemen aan boord, plus de interfaces van het voertuig met de infrastructuur voor stroomvoorziening en alle aspecten van elektromagnetische compatibiliteit.

1.9. Faciliteiten voor het personeel, interfaces en omgeving

Faciliteiten aan boord, interfaces, arbeidsomstandigheden en omgeving voor het personeel (met inbegrip van de stuurcabine en de bestuurdersinterface).

1.10. Brandveiligheid en ontruiming

1.11. Onderhoudsbeurten

Faciliteiten aan boord en interfaces voor het onderhoud.

1.12. Besturing en seingeving aan boord

Alle boorduitrusting die nodig is voor de veiligheid, de besturing en controle van de bewegingen van de treinen die op het net mogen rijden en de effecten daarvan op het baangedeelte van het spoorwegsysteem.

1.13. Specifieke exploitatievereisten

Specifieke exploitatievereisten voor voertuigen (met inbegrip van de modi voor gestoord bedrijf, reparatie en wegslepen van het voertuig enz.).

1.14. Goederengerelateerde aspecten

Specifieke voorschriften voor goederenvervoer en milieu (met inbegrip van de vereiste specifieke installaties voor gevaarlijke goederen).

De hierboven vermelde toelichting en de cursief gedrukte voorbeelden worden slechts ter informatie gegeven en vormen geen definities van de parameters.”.”

et la partie “sol” du système ferroviaire et l'interface avec l'environnement extérieur).

1.7. Avertisseur extérieur, signalétique, exigences en matière d'intégrité du logiciel

Les avertisseurs extérieurs, la signalétique, les fonctions et l'intégrité du logiciel, par exemple les fonctions conditionnant la sécurité et ayant une incidence sur le comportement du train, y compris du bus de train.

1.8. Systèmes d'alimentation en énergie et de commande à bord

La propulsion à bord, les systèmes d'alimentation et de commande, l'interface du véhicule avec l'infrastructure d'alimentation en énergie et tous les aspects de la compatibilité électromagnétique.

1.9. Installations pour le personnel, interfaces et environnement

Les installations à bord, les interfaces, les conditions et l'environnement de travail du personnel (y compris les postes de conduite, l'interface conducteur-machine).

1.10. Protection contre l'incendie et évacuation

1.11. Maintenance

Installations à bord et interfaces de la maintenance.

1.12. Contrôle-commande et signalisation à bord

L'ensemble de l'équipement de bord servant à assurer la sécurité, à commander et à contrôler les mouvements des trains autorisés à circuler sur le réseau et ses effets sur la partie “sol” du système ferroviaire.

1.13. Besoins opérationnels spécifiques

Les besoins opérationnels spécifiques des véhicules (y compris le mode dégradé, le dépannage de véhicules, etc.).

1.14. Dispositifs associés au fret

Les exigences et l'environnement spécifiques au fret (y compris les installations spécifiques aux marchandises dangereuses).

Les explications et les exemples décrits ci-dessus en italique sont donnés uniquement à titre d'information et ne constituent pas les définitions des paramètres.”.”

VERANTWOORDING

Het wetsontwerp 2248 betreffende de interoperabiliteit van het spoorwegsysteem binnen de Europese Gemeenschap gaat over de omzetting van richtlijn 2008/57/EG.

Die richtlijn 2008/57/CE bevat een bijlage VII, met als titel “te controleren parameters voor de ingebruikname van voertuigen die niet conform zijn aan de TSI en de classificatie van nationale regelgeving”.

Deze bijlage VII is hernomen als bijlage 7 bij het wetsontwerp 2248.

De richtlijn 2009/131/EG van de Commissie van 16 oktober 2009 vervangt sectie 1 van bijlage VII van de richtlijn 2008/57/EG door een nieuwe bijlage die op dezelfde datum in voege treedt als richtlijn 2008/57/EG.

Derhalve wordt voorgesteld om bijlage 7 van het wetsontwerp 2248 te vervangen door bijlage 7, die hierboven wordt weergegeven.

Bijlage 7 bij het wetsontwerp neemt de tekst over van bijlage VII van de richtlijn die het wetsontwerp beoogt om te zetten.

Punt 1 van die bijlage werd kort geleden vervangen door de tekst in bijlage bij richtlijn 2009/131/EG van 16 oktober 2009 tot wijziging van bijlage VII bij Richtlijn 2008/57/EG van het Europese Parlement en de raad betreffende de interoperabiliteit van het spoorwegsysteem in de Gemeenschap.

De overeenkomstige vervanging wordt voorgesteld ten einde de omzettingsakte in overeenstemming te brengen met de laatste stand van de akte die moet worden omgezet.

Jef VAN DEN BERGH (CD&V)
Valérie DE BUE (MR)
Ine SOMERS (Open Vld)
David LAVAUX (cdH)
Linda MUSIN (cdH)

JUSTIFICATION

Le projet de loi 2248 relatif à l'interopérabilité du système ferroviaire au sein de la Communauté européenne transpose la directive 2008/57/CE.

Cette directive 2008/57/CE comprend une annexe VII intitulée “paramètres à contrôler pour la mise en service de véhicules non conformes aux STI et classification des règles nationales”.

Cette annexe VII est reprise en tant qu'annexe 7 au projet de loi 2248.

La directive 2009/131 /CE de la Commission du 16 octobre 2009 remplace la section 1^{re} de l'annexe VII de la directive 2008/57/CE par une nouvelle annexe qui entre en vigueur à la même date que la date d'entrée en vigueur de la directive 2008/57/CE.

Il est dès lors proposé de remplacer l'annexe 7 du projet de loi 2248 par l'annexe 7 reprise ci-dessus

L'annexe 7 du projet de loi reprend le texte de l'annexe VII de la directive que le projet de loi entend transposer.

Le point 1 de cette annexe vient d'être remplacé par le texte figurant en annexe de la directive 2009/131/CE de la Commission du 16 octobre 2009 modifiant l'annexe VII de la directive 2008/57/CE du Parlement européen et du Conseil relative à l'interopérabilité du système ferroviaire au sein de la Communauté.

Le remplacement correspondant est proposé afin de mettre l'acte de transposition en accord avec le dernier état de l'acte à transposer.